

DAFTAR PUSTAKA

- Arif, Azwar. 2018. "Terjemahan Satire pada Novel *Animal Farm*". *Jurnal Unimed* Vol 29, No 23 (2018), <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/bahas/article/view/12218>. Diakses pada 10 September 2019. Pukul. 14.15 WIB.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia. 2018. KBBI V (0.3.1 Beta) [Mobile application software], <https://play.google.com/store/apps/details?id=yuku.kbbi5>. Diakses pada 5 Mei 2019. Pukul. 10.05 WIB.
- Baker, Mona. 2018. *In other Words: A Coursebook on Translation*. 3th Edition. Routledge, London and New York.
- Bassnett, Susan. 2002. *Translation Studies*. Routledge, London, New York.
- Burton, Frank. 2009. *A History of Sarcasm*. Britania Raya: Dog Horn Publishing.
- Camp, Elizabeth. 2011, "Sarcasm, Pretense, and the Semantics/Pragmatics Distinction". *NOUS*. Volume 1, No. 822, <http://www.sas.upenn.edu/~campe/Papers/Camp.SarcProofs.pdf>. Diakses pada 2 Mei 2019. Pukul. 10.05 WIB.
- Chehade, Ghada. 2007. "The problem with Borat", <https://digitalcommons.lsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1041&context=taboo>. Diakses pada 2 Mei 2019. Pukul. 13.05 WIB.
- Dinari, Irene., M.R. Nababan, dan Djatmika. 2017. "The analysis of translation techniques of irony and sarcasm in novel entitled *The Return of Sherlock Holmes* and the effects on translation". *Prasasti: Journal of Linguistics*, Volume 2, Number 1, April 2017, <https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/1392/10074>. Diakses pada 10 September 2019. Pukul. 15.20 WIB.
- Gottlieb, Henrik, 1992. "Subtitling: A New University Discipline" dalam Cay Dollerup (ed.), *Teaching Translation dan Interpreting*. John Benjamins: Amsterdam.
- Hatim, Basil dan Ian Mason. 2000. "Politeness in Screen Translating" dalam Lawrence Venuti, (ed.), *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Kimovska, Sonja Kitanovska dan Silvana Neshkovska. 2016. "The Importance of Being Earnest: Strategies for Translating Irony from English into Macedonian". *Acta Neophilologica*, https://www.researchgate.net/publication/311645889_The_importance_of

_being_Earnest_strategies_for_translating_irony_from_English_into_Macedonian. Diakses pada 2 Mei 2019. Pukul. 13.10 WIB.

- Jakobson, Roman. 1959. "On Linguistic Aspects of Translation" dalam Lawrence Venuti (ed.), *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Maynard, Diana dan Mark A. Greenwood, "Who cares about Sarcastic Tweets? Investigating the Impact of Sarcasm on Sentiment Analysis". *LREC 2014*, <https://gate.ac.uk/sale/lrec2014/arcomem/sarcasm.pdf>. Diakses pada 2 Mei 2019. Pukul. 10.15 WIB.
- MobiSystems, Inc. 2019. Oxford Dictionary of English (11.1.511) [Mobile application software], <https://play.google.com/store/apps/details?id=com>. Diakses pada 5 Mei 2019. Pukul. 10.10 WIB.
- Munday, Jeremy. 2016. *Introducing translation studies: theories and applications* (Fifth Edition). London ; New York: Routledge.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, Eugene A. dan Charles R Taber. 1964. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Septiantya, Alva. 2016. "Bentuk, makna dan tujuan Sarkasme pada serial TV "House MD" episode 1-5 musim 1". *Tesis*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Suprobo, Ganggas DW. 2015. "Sindiran dalam Serial TV *Kath dan Kim*". *Tesis*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Tomaszkiewicz, Teresa. 1993. "Connecting Cultures in Subtitling and Dubbing" dalam Jorge Díaz Cintas (ed.), *New trends in audiovisual translation*. Bristol: Multilingual Matters.
- Undang-Undang No. 32 Tahun 2009*.
- Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London and New York: Routledge.
- _____. 2012. *The Translation Studies Reader* (third edition). London and New York: Routledge.
- Vinay, Jean-Paul dan Jean Darbelnet. 1958. "A Methodology for Translation" dalam Lawrence Venuti (ed.), *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.

Zabalbeascoa, Patrick. 2003. "Translating Audiovisual Screen Irony" dalam Luis Perz Gonzales (ed.), *Speaking Tounges: Language across Contexts and Users*. Valencia: University of Valencia.

Pustaka Laman

<http://www.kpi.go.id/index.php/id/>. Diakses pada 10 Oktober 2019. Pukul. 09.12 WIB.

https://www.imdb.com/name/nm0056187/?ref=nr_sr_1?ref=nr_sr_1. Diakses pada 14 Oktober 2019. Pukul. 13.10 WIB.

<https://penerjemah-id.com/about/>. Diakses pada 11 Desember 2019. Pukul 15.26 WIB.

<https://www.penerjemahtersumpah.cc/service>. Diakses pada 11 Desember 2019. Pukul 12.11 WIB.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=bust%20a%20cap>. Diakses pada 18 Desember 2019. Pukul 14.23 WIB.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=strap%20on>. Diakses pada 27 Desember 2019. Pukul 11.12 WIB.